

## Dodatok

k Zmluve o poskytovaní verejných služieb,  
uzavretej podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov  
t. č. 911341633, SIM karta č. 8942102380000879021  
(ďalej len "Dodatok")



ST - C

### PODNIK

|                |   |              |                            |             |              |
|----------------|---|--------------|----------------------------|-------------|--------------|
| Obchodné meno  | Slovak Telekom, a.s.  |              |                            |             |              |
| Sídlo / adresa | Bajkalská 28, 817 62 Bratislava   |              |                            |             |              |
| Zapísaný       | Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B |              |                            |             |              |
| ICO            | 35 763 469  | DIČ          | 2020273893                 | IČ pre DPH  | SK2020273893 |
| Zastúpený      | Ing. Ivan Pasovský, obchodný reprezentant                                     | Kód predajcu | 01.TO.KELCOM.PASOVSKY.IVAN | Kód tlačiva | 192          |

(ďalej len "Podnik") a

### ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

|                                    |   |     |  |            |  |
|------------------------------------|---|-----|--|------------|--|
| Obchodné meno / názov              | "PENZION", Zariadenie sociálnych služieb      |     |  |            |  |
| Sídlo / miesto podnikania          | Čsl. armády 1870/11, 955 01 Topoľčany         |     |  |            |  |
| Register, číslo zápisu podnikateľa |   |     |  |            |  |
| ICO                                | 00356786                                      | DIČ |  | IČ pre DPH |  |
| Zastúpený                          | PAN Ondrej Božík, RC:7306207128, COP:EH047798 |     |  |            |  |

(ďalej len "Účastník")

### TABUĽKA Č. 1

| Program služieb  | Happy XS NAJ SIM | Aktivačný poplatok        | 10,00 €          |
|--|------------------|---------------------------|------------------|
| Typ MT/Dátové zariadenie                                     | -                | Výrobné číslo (IMEI/EUI)  | -                |
| Doba viazanosti  | 24 mesiacov      | Minimálny program Služieb | HAPPY XS NAJ SIM |
| Zmluvná pokuta (základ - počítačová suma, ktorá bude klesat) | 120,00 €         |                           |                  |

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorenú vo vzťahu k t.č./SIM karte s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

- Predmetom tohto Dodatku je:
  - aktívacia programu Služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahradzovať (ďalej len "SIM karta") s tým, že Účastník je povinný zaplatiť aktivačný poplatok za aktiváciu SIM karty uvedenej v tabuľke č. 1 tohto Dodatku;
  - záväzok Účastníka riadne a včas platiť cenu za zriadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“), Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cenník“) a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,98 € s DPH (ďalej len „Administratívny poplatok“), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkovi po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje príslušný aktivačný poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na niektorý z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cenníkom, (iii) na základe objednávky zadanej prostredníctvom Služby e-shop. Účastník podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za Služby je možné získať v aktuálnom Cenníku dostupnom na [www.telekom.sk](http://www.telekom.sk) alebo inej internetovej stránke Podniku, ktorá ju v budúcnosti nahradí a na predajných miestach Podniku.
  - ak si Účastník v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval aj Doplnkový balíček **Volania Najbližším**, berie na vedomie a súhlasí s tým, že jeho obsahom je zľava vo výške 100 % z ceny odchádzajúcich hovorov, SMS a MMS na najviac tri vybrané účastnícke čísla v mobilnej alebo pevnej sieti Podniku (ďalej len „vybrané účastnícke čísla“), pričom je mu Doplnkový balíček **Volania Najbližším** poskytnutý so zľavou vo výške 100% z mesačného poplatku (ďalej len „zľava“), a to odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti. Po uplynutí doby viazanosti podľa tohto Dodatku bude Doplnkový balíček **Volania Najbližším** podľa podmienok uvedených v predchádzajúcej vete poskytovaný Účastníkovi za cenu podľa aktuálneho Cenníka. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) Doplnkový balíček **Volania Najbližším** podľa tohto písma nie je možné počas jeho poskytovania vo vzťahu k SIM karte kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou Podniku, ak nie je určené Podnikom inak, (ii) nárok na poskytovanie Doplnkového balíčka **Volania Najbližším** podľa tohto písma Dodatku vznikne iba raz pri uzavretí tohto Dodatku a definitívne zanikne v prípade, ak Účastník požiada o deaktiváciu Doplnkového balíčka **Volania Najbližším**, (iii) v prípade zmeny programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom na iný program Služieb Happy a následnej spätnej zmene na program programu Služieb aktivovaný týmto Dodatkom dôjde k opätovnému uplatňovaniu Doplnkového balíčka **Volania Najbližším**, (iv) má nárok v priebehu poskytovania Doplnkového balíčka **Volania Najbližším** vždy k prvému dňu nasledujúceho účtovacieho obdobia za poplatok 1,00 € s DPH zmeniť vybrané účastnícke čísla na iné účastnícke čísla v mobilnej alebo pevnej sieti Podniku.
  - programom Služieb Happy označeným v tomto Dodatku dopĺňujúcou informáciou vo formáte „NAJ“ je štandardný program Služieb Happy na príslušnej úrovni uvedený v Cenníku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto dopĺňujúca informácia je iba informatívneho charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb sú poskytované v rámci voľných minút aj volania do EÚ a prichádzajúce roamingové hovory v EÚ a iné benefity na základe tohto bodu Dodatku; Podnik je oprávnený túto dopĺňujúcu informáciu uvádzať aj vo vyúčtovaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania zľavneného mesačného poplatku pri označení príslušného poskytovaného programu Služieb Happy.
  - záväzok Podniku poskytnúť Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval vo vzťahu k SIM karte niektorý z programov Služieb Happy alebo Neobmedzený internet v mobile s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, kupón ku ktorému následne po uzavretí tohto Dodatku bude prostredníctvom SMS správy alebo e-mailu doručený Účastníkovi jedinečný jednorazový kód, na základe ktorého si môže účastník vo vzťahu k SIM karte aktivovať jednu z nasledujúcich služieb: (i) Sygic GPS navigácia Voucher Edition alebo (ii) Eset Mobile Security alebo (iii) Deezer Premium Plus alebo (iv) Magio GO Premium, a to so 100% zľavou z ceny jej mesačného poplatku na jeden celý rok (ďalej len "Akciová služba") prostredníctvom stránky [www.telekom.sk/darcek](http://www.telekom.sk/darcek). Účastník týmto berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) na základe jedného kódu môže Účastník využiť ponuku len voči jednej Akciovej službe, a to len jedenkrát; (ii) platnosť zaslaného kódu je 60 dní od jeho doručenia, (iii) dátové prenosy súvisiace s využívaním Akciovej služby sa čerpajú a spoplatňujú v zmysle platného Cenníka; (iv) ponuku podľa tohto písma Dodatku nie je možné vo vzťahu k Akciovej službe kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že po uplynutí novej doby poskytovania Akciovej služby so 100% zľavou z jej mesačného poplatku dôjde: (i) v prípade aktivovanej Akciovej služby GPS navigácia Sygic Voucher Edition k jej deaktivácii, (ii) v prípade Akciovej služby ESET Mobile Security alebo Deezer Premium Plus alebo Magio GO Premium bude príslušná služba i naďalej poskytovaná za mesačný poplatok podľa aktuálneho Cenníka.
  - záväzok Podniku poskytnúť Účastníkovi zľavu z mesačného poplatku vo výške: (i) 100 % pre program Služieb Happy XS mini a Happy XS; (ii) 50% pre program Služieb Happy S, Happy M, Happy L, Happy XL volania, Happy XL, Happy XXL, Happy Profi (spolu ďalej len „Zľava“), a to až do uplynutia doby viazanosti dojednejanej týmto Dodatkom. Ak Účastník počas doby poskytovania niektorého z programov Služieb Happy XS mini alebo Happy XS, požiada Podnik o zmenu aktivovaného programu Služieb na niektorý z vyšších programov Služieb Happy, dôjde k zmene výšky poskytovanej Zľavy na príslušnú úroveň príslušiacu k zvolenému vyššiemu programu Služieb Happy podľa tohto Dodatku. To isté platí aj v prípade opätovnej zmeny – návratu na niektorý z nižších programov Služieb Happy XS mini alebo Happy XS. Nárok na poskytovanie Zľavy zanikne v prípade: (i) zmeny v osobe Účastníka, (ii) zmeny týmto Dodatkom aktivovaného programu Služieb Happy S, Happy M, Happy L, Happy XL volania, Happy XL, Happy XXL alebo Happy Profi na niektorý z nižších programov Služieb Happy XS mini alebo Happy XS, (iii) uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku a (iv) zániku Dodatku, na základe ktorého bol Účastníkovi poskytnutý kupón, resp. jedinečný jednorazový kód, ktorý je podmienkou pre uplatnenie nároku na Zľavu, z dôvodu využitia práva Účastníka na odstúpenie do 14 dní od jeho uzavretia podľa zákona č. 102/2014 Z.z. o ochrane spotrebiteľa pri predaji tovaru alebo poskytovaní služieb na základe zmluvy uzavretej na diaľku alebo zmluvy uzavretej mimo prevádzkových priestorov predávajúceho. Po zániku nároku na poskytovanie Zľavy bude Podnik naďalej poskytovať program Služieb poskytovaný v momente zániku nároku spoplatnený podľa aktuálneho Cenníka. V prípade prerušenia poskytovania Služieb sa poskytovanie Zľavy preruší až do obnovenia poskytovania Služieb Podnikom. Počas účtovacieho obdobia prebiehajúceho v deň uzavretia tohto Dodatku poskytne Podnik Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte alikvótnu časť Zľavy zodpovedajúcu počtu dní zostávajúcich odo dňa uzavretia tohto Dodatku do skončenia príslušného účtovacieho obdobia. Programom Služieb Happy označeným v tomto Dodatku dopĺňujúcou informáciou "SIM" je štandardný program Služieb Happy na príslušnej úrovni uvedený v Cenníku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto dopĺňujúca informácia je iba informatívneho charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb je poskytovaná Zľava na základe tohto bodu Dodatku; Podnik je oprávnený túto dopĺňujúcu informáciu uvádzať aj vo vyúčtovaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania Zľavy pri označení príslušného poskytovaného programu Služieb Happy. Účastník nemá v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku nárok na vydanie ďalšieho kupónu v rámci ponuky Podniku Dva paušály za cenu jedného zverejnenej v Cenníku. Zľavu poskytnutú na základe tohto bodu Dodatku nie je možné počas jej poskytovania kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou (napr. vernostnou zľavou) alebo akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné.
- Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“) nepožiadá o vypojenie SIM karty z prevádzky a že sa nedopustí takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo zrušiť Zmluvu odstúpením od nej alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka; za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky sa pritom považuje najmä vypovedá Zmluvu zo strany Účastníka, žiadosť o jej vypojenie v prípade straty alebo krádeže SIM karty, ako aj odstúpenie Účastníka od Zmluvy z iného dôvodu, než je porušenie povinnosti na strane Podniku. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom Podnik a Účastník sa dohodli, že za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky podľa tohto bodu Dodatku sa považuje aj žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s. k inému podniku poskytujúcemu verejnú telefónnu službu v Slovenskej republike. S ohľadom na Podnikom poskytnutú zľavu z poplatku za vydanie SIM karty sa Podnik a Účastník dohodli, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastník nepožiadá o prenesenie čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade porušenia dojednaného v predchádzajúcej vete je v súlade s týmto bodom Dodatku povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
- Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiadá o aktiváciu alebo zmenu programu služieb na program služieb s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
- V prípade porušenia záväzku Účastníka uvedeného v bode 1 písm. b) tohto Dodatku, v dôsledku čoho dôjde k následnému vypojeniu SIM karty zo strany Podniku, je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č.1.V prípade žiadosti Účastníka o vypojenie SIM karty z prevádzky v zmysle bodu tohto Dodatku je zmluvná pokuta podľa predchádzajúcej vety splatná okamihom doručenia žiadosti o vypojenie SIM karty z prevádzky Podniku.
- Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpisania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku preruší Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych

Slovak Telekom dôverne



112689160D110

© 2014 Tower

strana 1/2

FV, SK







predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predíži o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia poskytovania Služieb Podniku (počítané v dňoch), kedy doba viazanosti neplynie. Ak po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatku Účastník pokračuje vo využívaní Služieb, t.j. ak nedošlo k ukončeniu Zmluvy niektorým zo spôsobov ukončenia Zmluvy ku dňu uplynutia doby viazanosti Služby v rámci dohodnutého programu Služieb, ako aj všetky Služby aktivované vo vzťahu k SIM karte popri Službách v rámci dohodnutého programu Služieb budú Účastníkovi poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú za štandardných podmienok spoplatňovania týchto Služieb podľa platného Cenníka, ak nebolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cene bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
7. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Účastník využil možnosť pri podpise a uzavretí tohto Dodatku použiť technické zariadenie v Predajnom mieste Podniku. Tento Dodatok je uzavretý v písomnej forme a podpísaný digitalizovaným podpisom zmluvných strán prostredníctvom daného technického zariadenia. Účastník v takomto prípade vyhlasuje, že bol pred uzavretím Dodatku Podnikom informovaný o podstate digitalizovaného podpisu, najmä o tom, že digitalizovaný podpis Účastníka je jeho vlastnoručným podpisom preneseným na Dodatok prostredníctvom technického zariadenia ako jedinečný technický záznam vytvorený len pre účely tohto Dodatku a tvorí jej trvalú neoddeliteľnú súčasť. Účastník výslovne súhlasí so spracúvaním záznamu svojho digitalizovaného podpisu jeho priradením k podpísanému dokumentu na účel uzavretia a plnenia Dodatku. Tento záznam o digitalizovanom podpise Účastníka nebude využitý na žiadne iné účely, a to ani samostatne ani v spojení s iným dokumentom. Uzavretím Dodatku takýmto spôsobom nie je dotknutá platnosť Dodatku, ani jej písomná forma a takto podpísaný Dodatok má silu originálu. Podnik odovzdá Účastníkovi jeden rovnopis v listinnej forme podpísaný oboma zmluvnými stranami.

V Topoľčanoch, dňa 21. novembra 2014

V Topoľčanoch, dňa 21. novembra 2014



"PENZIÓN", Zariadenie sociálnych služieb  
v zastúpení  
PÁN Ondrej Božik

**„Požiadajte o výhodu navyše – kartu Easy Pecka s 9 € kreditom len za 1 €“**

Tento kupón oprávňuje Účastníka tohto Dodatku na využitie ponuky na predplatenú kartu s programom Easy Pecka predložením tohto kupónu na ktoromkoľvek predajnom mieste Telekomu. Ponuka platí najneskôr do konca nasledujúceho kalendárneho dňa, od uzavretia tohto Dodatku. Bližšie informácie o službe Easy Pecka na [www.telekom.sk/easy](http://www.telekom.sk/easy).

